

# LAMILUX Rauchlift Twin

Montageanleitung

LAMILUX Smoke Lift Twin

Assembly instruction

# Allgemeines

## General remarks

### Deutsch:

Der Inhalt der Montageanleitung wurde nach bestem Wissen erstellt.  
Alle Hinweise, technischen und bildlichen Angaben entsprechen dem derzeitigen technischen Stand, sowie unseren darauf basierenden Erfahrungen.

Rechtliche Ansprüche können daraus nicht abgeleitet werden.  
LAMILUX behält sich Änderungen der technischen Angaben vor.

Alle Arbeiten sind nach den anerkannten Regeln der Technik, den Vorschriften und Richtlinien von Behörden, Berufsgenossenschaften, Unfallverhütungsvorschriften und Fachverbänden der Bundesrepublik Deutschland, der Europäischen Union und des Bestimmungslandes auszuführen. Soweit Normen, Regeln der Technik oder Richtlinien (beispielsweise EN, DIN, VDE, VDI, VDS oder ihnen gleichzusetzende Normen) bestehen, so ist unter Einhaltung dieser zu arbeiten.

Revisionsindex:  
Diese Ausgabe ersetzt vorhergehende Ausgaben komplett.

---

### English:

The content of this mounting instruction has been established to the best of our knowledge.  
All notes, technical and visual information reflect the current state of technology and are based on our experiences.

Legal claims cannot be derived from the content of this installation manual.  
LAMILUX reserves the right to change technical specifications.

Every work has to be done in accordance with the current state of technology, the regulations and guidelines of authorities, trade associations, accident prevention regulations and professional associations of the Federal Republic of Germany, the European Union and the country of destination. As far as standards, technical regulations or guidelines (e.g. EN, DIN, VDE, VDI, VDS or equal standards) exist, the work has to be done in compliance with those directives.

Revision index:  
This version replaces previous editions completely.



Die Betriebsanleitung ist zu beachten  
Insbesondere Sicherheits- und Bedienungshinweise

*The instruction manual must be observed  
Especially safety and operating instructions*



Kunststoffdächer dürfen nicht betreten werden DURCHBRUCHGEFAHR

*Plastic rooftops are not walkable - RISK OF BREAKING THROUGH*



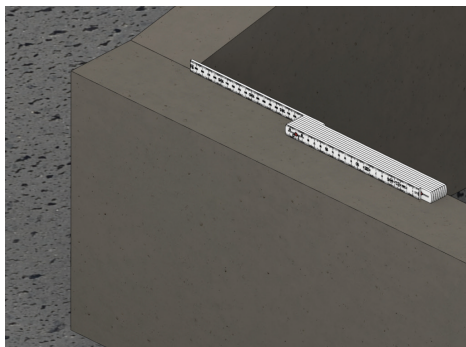
Immer absturzsichernde Maßnahmen vornehmen

*Always use fall arrest equipment and follow national regulations for fall-through protection*



Vollständigkeit der Lieferung gemäß Ladestückliste prüfen

*Check if the delivery is complete (according to the bill of materials)*



### Prüfung der Rohbausituation

Im Allgemeinen gelten die Baukörper toleranzen welche auf unserer Homepage zum Downloaden zur Verfügung stehen.

([www.lamilux.de/downloads](http://www.lamilux.de/downloads))

### Check and prepare for mounting and installation

*In general, the building tolerances apply which can be found on our homepage.*

*([www.lamilux.de/downloads](http://www.lamilux.de/downloads))*

# Inhaltsverzeichnis

## Table of Contents

Diese Montageanleitung ist nach der Reihenfolge der Montageschritte aufgebaut.  
*This installation manual is structured according to the sequence of assembly steps.*

Befestigung auf Unterbau - allgemein <i>mounting at substructure - general</i>	6
Gewichte und Transport <i>weight and transport</i>	7
Montage auf bauseitige Unterkonstruktion (Breite mind. 85mm) <i>installation on on-site substructure (width min. 85mm)</i>	8 - 9
Montage auf LAMILUX-Aufsatzkranz <i>installation on LAMILUX-upstand</i>	10 - 11
Montage inkl. Aufsatzkranz <i>installation incl. upstand</i>	12 - 13
Einstellen der Traverse <i>adjustment of the traverse</i>	14 - 17
Zusätzlicher Lüftermotor <i>additional ventilation motor</i>	18 - 19
Thermo-Auslösegerät (TAG) <i>thermal release (TAG)</i>	20 - 21

Wartung und Pflege <i>maintenance and care</i>	22 - 23
Notizen <i>notes</i>	24 - 26
Kontakte <i>contacts</i>	27

## Befestigung auf Unterbau - allgemein

### Mounting at substructure - general

Unterkonstruktion	Befestigungsmittel	Bezeichnung	Artikel-Nr.	Bohrung in Sockel
Holzbohle	Holzschraube	JA3-6,5x50-E16/2	202079	Ø7
Stahlbeton	Schraubendübel Dichtscheibe	SDF-KB-10Vx50-V E22x8,5x1	304578 210840	Ø10,5
Porenbeton	Schraubendübel Dichtscheibe	SDP-KB-10Gx80-V E22x8,5x1	210750 210840	Ø10,5
Stahl 0,63 - 1,4mm	Dichtschraube	JA3-6,5x32-E16/2	302613	Ø7
Stahl 1,5 - 5mm	Bohrschraube	JT3-6-5,5x30 E16	208240	Ø6
GFK	Bohrschraube	JT4-6-5,5x30	202075	Ø6

<i>substructure</i>	<i>fastener</i>	<i>designation</i>	<i>artitel-nr.</i>	<i>drilling in base</i>
<i>timber/plywood</i>	<i>wood screw</i>	<i>JA3-6,5x50-E16/2</i>	<i>202079</i>	<i>Ø7</i>
<i>reinforced concrete</i>	<i>anchor bolt seal washer</i>	<i>SDF-KB-10Vx50-V E22x8,5x1f</i>	<i>304578 210840</i>	<i>Ø10,5</i>
<i>cellular concrete</i>	<i>anchor bolt seal washer</i>	<i>SDP-KB-10Gx80-V E22x8,5x1</i>	<i>210750 210840</i>	<i>Ø10,5</i>
<i>steel 0,63 - 1,4mm</i>	<i>self-tapping screw</i>	<i>JA3-6,5x32-E16/2</i>	<i>302613</i>	<i>Ø7</i>
<i>steel 1,5 - 5mm</i>	<i>drilling screw</i>	<i>JT3-6-5,5x30 E16</i>	<i>208240</i>	<i>Ø6</i>
<i>GFK</i>	<i>drilling screw</i>	<i>JT4-6-5,5x30</i>	<i>202075</i>	<i>Ø6</i>

Ausführung der Befestigung des NRW in Abhängigkeit der Unterkonstruktion nach den geltenden europäischen Vorschriften.

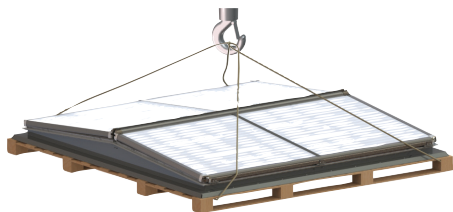
*Execution of the fastening of the SHEV depends on the substructure according to the applicable European regulations.*

## Gewicht und Transport

### Weight and transport

Größe / size [cm]	ohne Aufsatzkranz / without upstand	mit Aufsatzkranz / with upstand		Durchsturzgitter / fall through grid
		K30	K50	
120/80	37 kg	-	-	+ 13 kg
150/100	49 kg	+21 kg	+32 kg	+ 20 kg
180/120	56 kg	+ 25 kg	+38 kg	+ 24 kg
180/180	67 kg	+ 30 kg	+ 46 kg	+ 28 kg
180/270	89 kg	+ 37 kg	+ 54 kg	+ 34 kg
225/225	92 kg	+ 35 kg	+53 kg	+ 35 kg
250/150	75 kg	+ 33 kg	+ 51 kg	+ 34 kg
300/250	108 kg	-	-	+ 45 kg
300/300	121 kg	+ 46 kg	-	+ 50 kg

Die Gewichtsangaben sind Richtwerte anhand ausgewählter Größen. Keine Absolutwerte!  
 The weight specifications are approximate values based on selected sizes. No absolute values!



oder / or

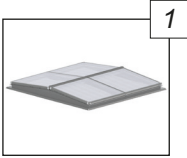


Das Element entweder über die Palette oder über Kanthölzer, die gegen Verrutschen gesichert sind, anheben.  
 Lift the element with the pallet or with square timbers, which are secured against slipping.

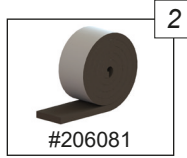
# Montage auf bauseitige Unterkonstruktion (Breite mind. 85mm)

## Mounting on on-site substructure (width min. 85mm)

Lieferumfang:  
scope of supply:

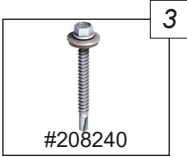


Rauchlift TWIN  
smoke lift TWIN



Dichtband 15mm x 10mm  
sealing tape 15mm x 10mm

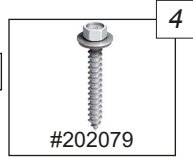
Unterkonstruktion aus  
Stahl/Aluminium  
substructure of steel/  
aluminium



JT3-6-5,5x30

oder / or

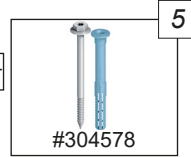
Unterkonstruktion aus  
Holz  
substructure of wood



JA3-6,5x50

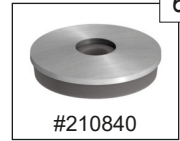
oder / or

Unterkonstruktion aus  
Beton  
substructure of concrete



SDF-KB-10Vx50-V

6



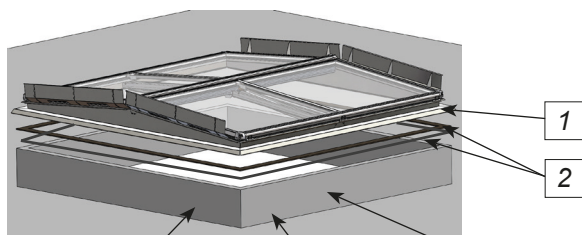
E22x8,5x1

benötigte Hilfsmittel  
required tools



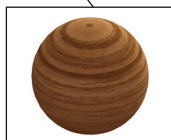


Montageablauf:  
installation process:



Stahl / Aluminium  
steel / aluminium

oder / or

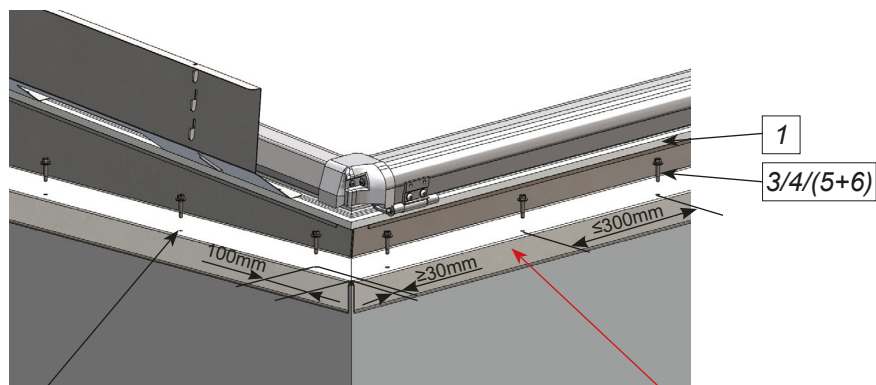


Holz  
wood

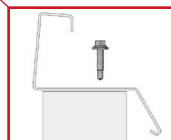
oder / or



Beton  
concrete



Blech vorbohren  
pre-drill sheet metal

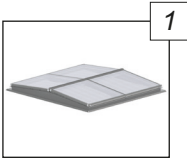


Schnitt  
selection

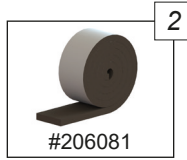
# Montage auf LAMILUX-Aufsatzkranz

## Mounting on LAMILUX-upstand

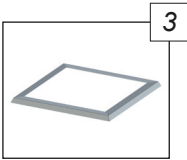
Lieferumfang:  
*scope of supply:*



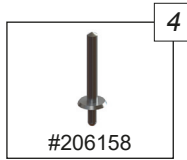
Rauchlift TWIN  
*smoke lift TWIN*



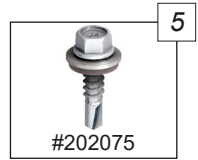
Dichtband 15mm x 10mm  
*sealing tape 15mm x 10mm*



Adapter-Rahmen Aluminium/  
*adapter-frame aluminium*

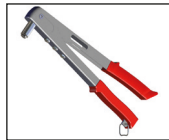


Spreizniet 4,8x14,5mm  
*expanding rivet 4,8x14,5mm*

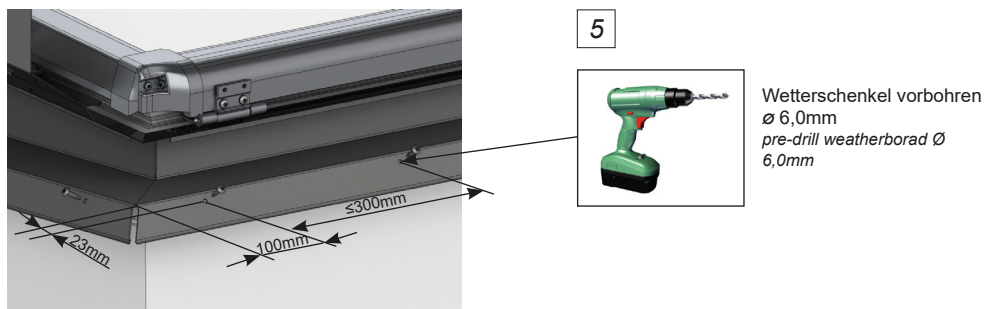
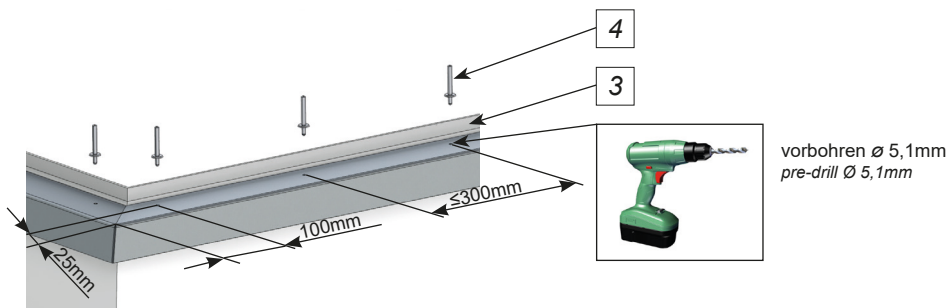
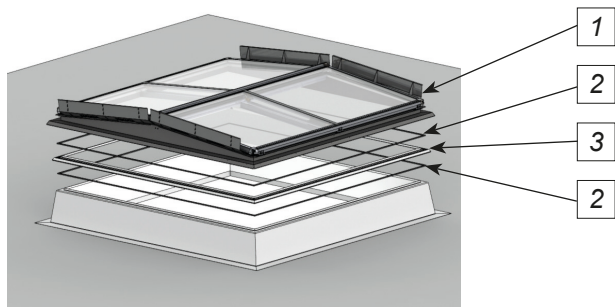


JT4-6-5,5x30

benötigte Hilfsmittel  
*required tools*



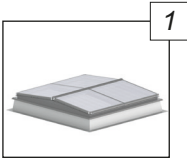
Montageablauf:  
installation process:



# Montage inklusive Aufsatzkranz

## Mounting inclusive upstand

Lieferumfang:  
*scope of supply:*

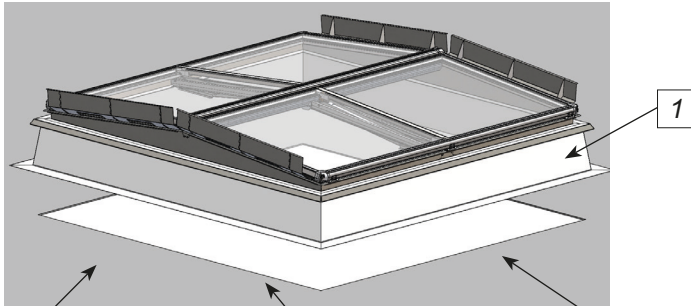


Rauchlift TWIN mit  
Aufsatzkranz  
*smoke lift TWIN with  
upstand*

benötigte Hilfsmittel  
*required tools*

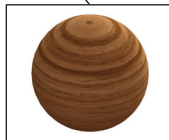


Montageablauf:  
installation process:



Stahl / Aluminium  
steel / aluminium

oder / or

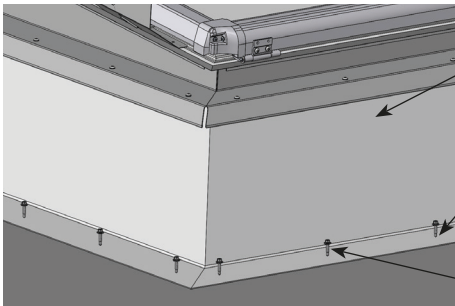


Holz  
wood

oder / or

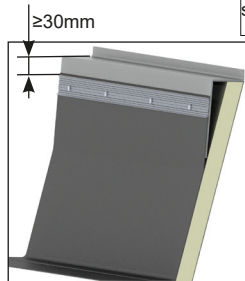
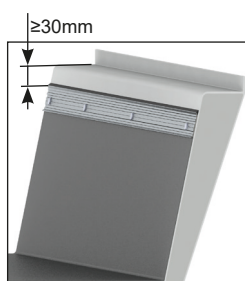


Beton  
concrete



Aufsatzkranz  
vorbohren  
pre-drill upstand

siehe Tabelle: "Befestigung auf Unterbau"  
see table: "Mounting at substructure"



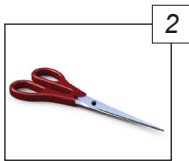
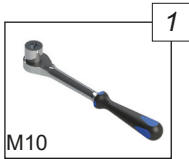
Unser gezeichneter Anschluss dient lediglich der Prinzipdarstellung zur Orientierung!  
Die Fachregeln für Dächer mit Abdichtungen, z.B. Flachdachrichtlinien, sind bei der Planung und Ausführung der Dachabdichtungsarbeiten durch das Dachdeckungsunternehmen einzuhalten!

*The drawn connection only serves as a schematic for orientation!  
The roofing specialist must comply with technical standards for waterproofed roofs, such as flat roof guidelines, when planning and carrying out roof sealing work!*

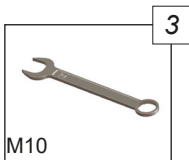
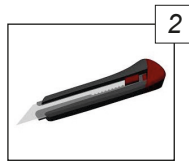
# Einstellen der Traverse

## *Adjustment of the traverse*

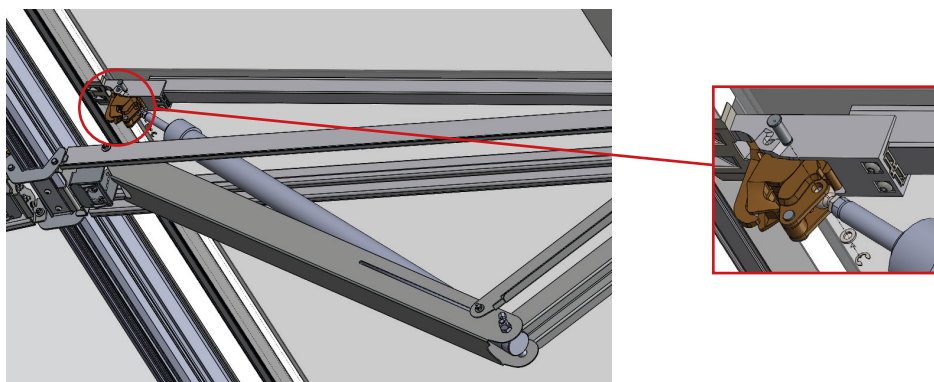
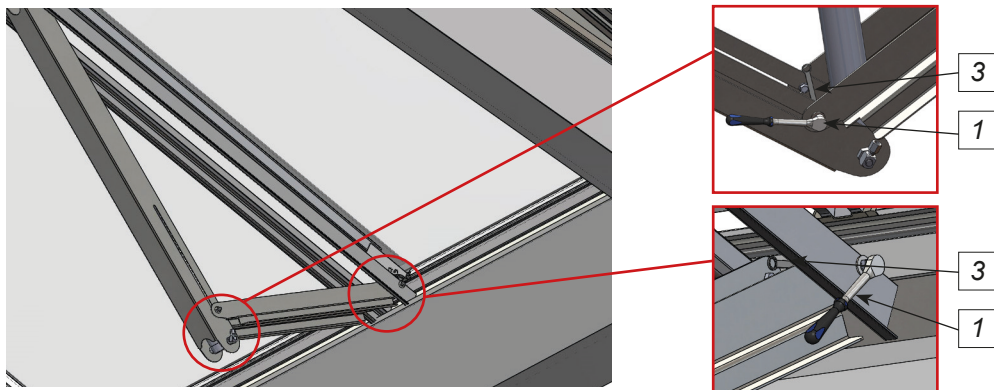
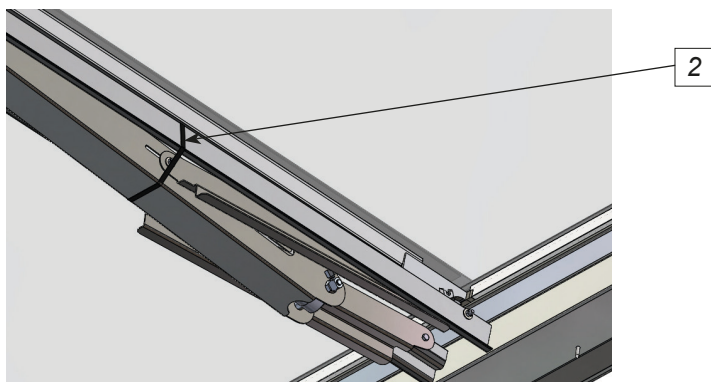
Benötigte Hilfsmittel:  
*required tools:*



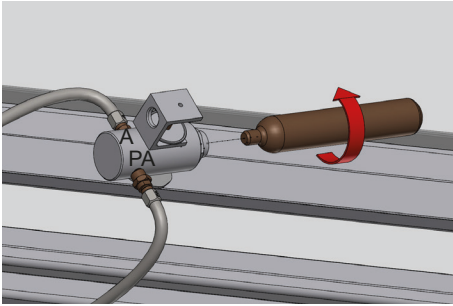
oder / or



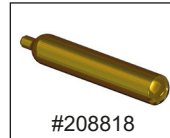
Montage und Anschluss:  
mounting and connection:



Anschluss Pneumatikzylinder - Nur Auf:  
connection pneumatic cylinder - only open:

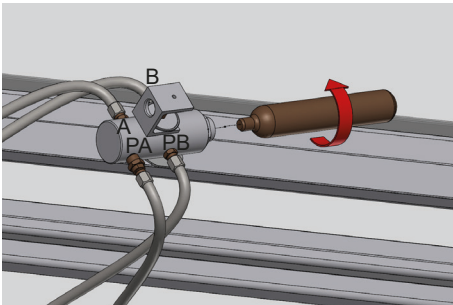


Lieferumfang:  
scope of supply:

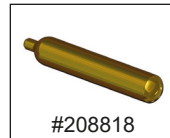


CO<sub>2</sub>-Flasche  
CO<sub>2</sub>-bottle

Anschluss Pneumatikzylinder - Auf/Zu:  
connection pneumatic cylinder - open/close:

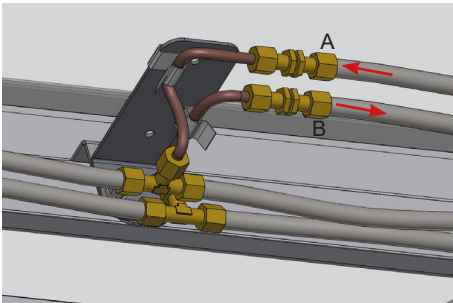


Lieferumfang:  
scope of supply:



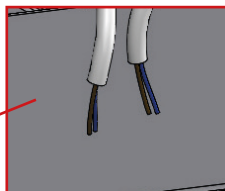
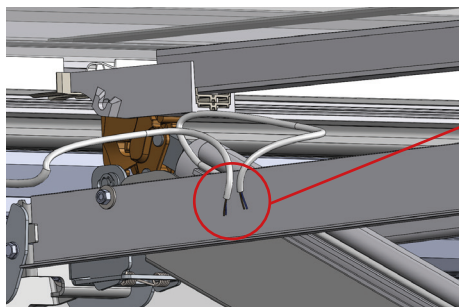
CO<sub>2</sub>-Flasche  
CO<sub>2</sub>-bottle

Anschluss Pneumatikzylinder - mit bauseitiger Druckluft:  
connection pneumatic cylinder - with compressed air by customers:





Anschluss Elektromotoren:  
*connection electric motor:*



<b>+</b>	<b>-</b>	
blau / <i>blue</i>	braun / <i>brown</i>	
braun / <i>brown</i>	blau / <i>blue</i>	

Hinweis:

Für kraftbetätigte Elemente muss eine Risikobeurteilung durchgeführt werden  
 (siehe FVLR-Richtlinie 09: [www.fvlr.de](http://www.fvlr.de)).

*note:*

*For power operated elements a risk assessment need to be performed  
 (see also: FVLR guideline 09: [www.fvlr.de](http://www.fvlr.de)).*

# Zusätzlicher Lüftermotor

## Additional ventilation motor



Dünublechschraube  
JF3-FR-2H-5,5x25  
thin sheet screw  
JF3-FR-2H-5,5x25

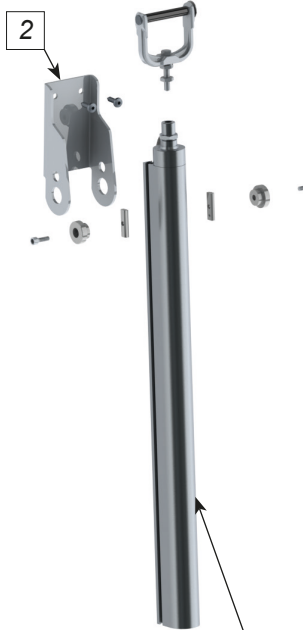
Lüftung elektrisch 230V  
Ventilation electric 230V



JMB / JM BB

4/5

Lüftung elektrisch 24V  
Ventilation electric 24V



Jo65/JM-DC2

6/7

Lüftung pneumatisch  
Ventilation pneumatic



PVZ

8

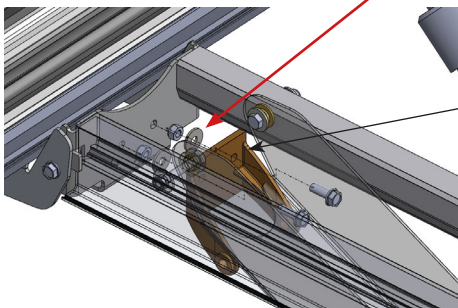
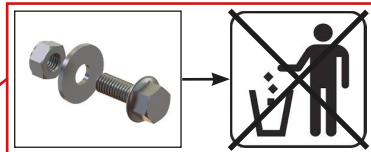
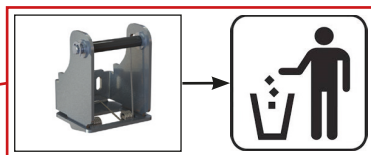
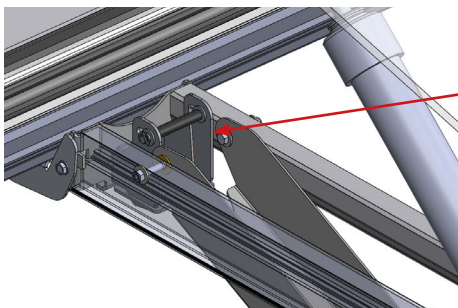
### Hinweis:

Für kraftbetätigte Elemente muss eine Risikobeurteilung durchgeführt werden (siehe FVLR-Richtlinie 09: [www.fvlr.de](http://www.fvlr.de)).

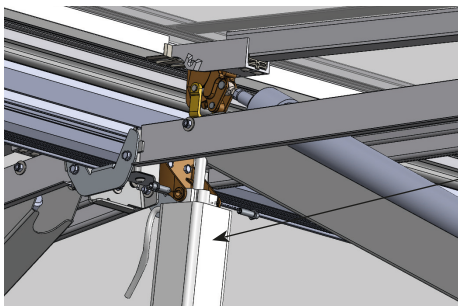
### note:

For power operated elements a risk assessment need to be performed (see also: FVLR guideline 09: [www.fvlr.de](http://www.fvlr.de)).

Montage:  
mounting:



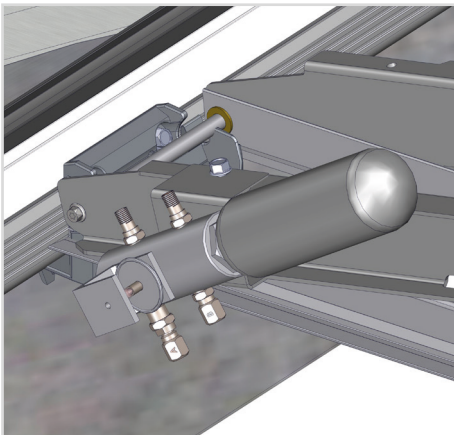
1/2/3

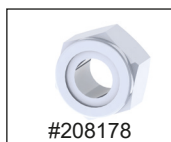


4/5/6/7/8

# Thermo-Auslösegerät (TAG)

*Thermal release (TAG)*





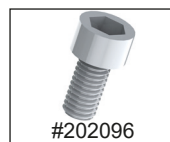
Sechskantmutter M6  
hexagonal nut M6



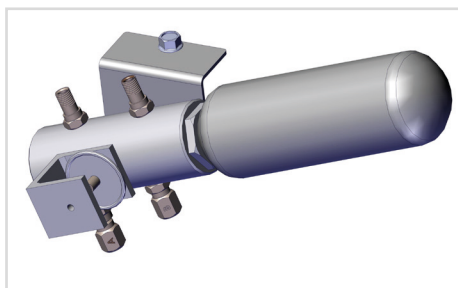
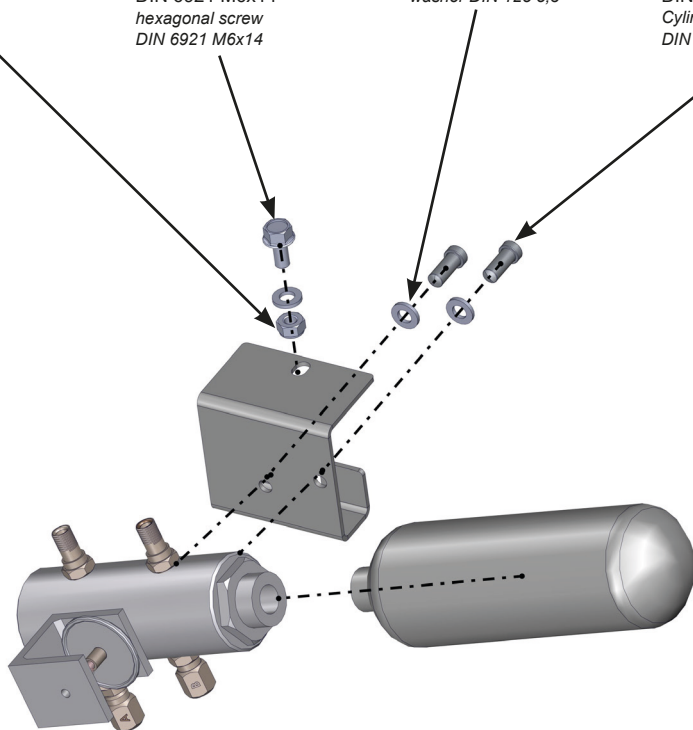
Sechskantschraube  
DIN 6921 M6x14  
hexagonal screw  
DIN 6921 M6x14



Scheibe DIN 125 5,3  
washer DIN 125 5,3



Zylinderkopfschraube  
DIN 912 M5x10  
Cylinder head screw  
DIN 912 M5x10





## Kontakte

### Contacts

Abteilung Lichtkuppel | Flachdach Fenster  
*Department Rooflight | Glass Skylight*



Heiko Sachs  
Telefon | *Phone*: +49 9283 595-1677  
E-Mail: Heiko.Sachs@lamilux.de



Ingo Michel  
Telefon | *Phone*: +49 9283 595-222  
E-Mail: Ingo.Michel@lamilux.de

Abteilung Steuerungstechnik | Gebäudesteuerung  
*Department Control Technology | Building Automation*



Fabian Sachs  
Telefon | *Phone*: +49 9283 595-1648  
E-Mail: Fabian.Sachs@lamilux.de



Alexander Wojewutko  
Telefon | *Phone*: +49 9283 595-228  
E-Mail: Alexander.Wojewutko@lamilux.de



Hier scannen und mehr zu  
LAMILUX Tageslichtsystemen erfahren!



LICHTKUPPEL F100



FLACHDACH FENSTER F100



FLACHDACH FENSTER FE



GLASARCHITEKTUR



SANIERUNG



MIROTEC STAHLKONSTRUKTIONEN



LICHTBAND B



LICHTBAND S



LICHTBAND W|R



RAUCH- UND  
WÄRMEABZUGSANLAGEN



GEBÄUDESTEUERUNGEN



RODA LICHT-  
UND LÜFTTECHNIK

Die in diesem Prospekt aufgeführten technischen Daten entsprechen dem aktuellen Stand bei Drucklegung und können sich ändern. Unsere technischen Angaben beziehen sich auf Berechnungen, Lieferantangaben oder wurden im Rahmen einer Prüfung von einem unabhängigen Prüfinstitut nach den jeweils gültigen Normen ermittelt. Die Berechnung der Wärmedurchgangskoeffizienten für unsere Kunststoffverglasungen erfolgte nach der „Methode der finiten Elemente“ mit Referenzwerten nach DIN EN 673 für Isoliergläser. Dabei wurde – der Praxis und den spezifischen Kunststoff-Merkmalen Rechnung tragend – die Temperaturdifferenz 15 K zwischen den Materialaußenflächen definiert. Die Funktionswerte beziehen sich nur auf Prüfstücke in den für die Prüfung vorgesehenen Abmessungen. Eine weitergehende Garantie für technische Werte wird nicht übernommen. Dies gilt insbesondere für veränderte Einbausituationen oder wenn Nachmessungen am Bau erfolgen.



**LAMILUX Heinrich Strunz GmbH**

Zehstraße 2 · Postfach 1540 · 95111 Rehau · Tel.: +49 (0) 92 83 / 5 95-0 · Fax +49 (0) 92 83 / 5 95-29 0

E-Mail: [information@lamilux.de](mailto:information@lamilux.de) · [www.lamilux.de](http://www.lamilux.de)

